



**HAL**  
open science

## **La Vie mode d'emploi, Romans, Georges Perec VME-Lecture III, Etude plastique de l'index Rappel de quelques-unes des histoires racontées dans cet ouvrage.**

Christl Lidl

### ► **To cite this version:**

Christl Lidl. La Vie mode d'emploi, Romans, Georges Perec VME-Lecture III, Etude plastique de l'index Rappel de quelques-unes des histoires racontées dans cet ouvrage.. La part de l'œil - Revue de pensée des arts plastiques, 2016, Arts plastiques /cinéma Mikhaïl Bakhtine et les arts, 30, pp.222-241. <hal-01994234>

**HAL Id: hal-01994234**

**<https://hal.science/hal-01994234v1>**

Submitted on 25 Jan 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

## *La Vie mode d'emploi, Romans, Georges Perec*

### *VME - Lecture III, Etude plastique de l'index Rappel de quelques-unes des histoires racontées dans cet ouvrage.*

Christl Lidl

*VME - Lecture III* est une pièce artistique graphique basée sur l'index *Rappel de quelques-unes des histoires racontées dans cet ouvrage*<sup>1</sup>. Ce troisième index succède au récit principal de *La Vie mode d'emploi*, sous-titré *Romans* de Georges Perec. Si cet index est placé dans les *Pièces annexes* du livre, il fait entièrement partie de la diégèse, élaborée à partir de la figure du puzzle. En effet, le préambule du livre dédié au puzzle en tant que jeu invite le lecteur à considérer ce dernier comme une métaphore de la lecture qui va suivre. La description faite de l'objet et de l'activité de « poseur de puzzle » souligne la part donnée aux fragments et à l'agencement des parties entre elles, pour former un tout. Le puzzle renvoie également à la prééminence du principe d'association, sur la linéarité propre à la lecture classique du récit romanesque. Ainsi que le décrit le préambule :

[...] seule compte la possibilité de relier cette pièce à d'autres pièces, et en ce sens il y a quelque chose de commun entre l'art du puzzle et l'art du go ; seules les pièces rassemblées prendront un caractère lisible, prendront un sens [...] <sup>2</sup>

Le lecteur aura donc à considérer les éléments fragmentaires du récit. A l'instar du « poseur de puzzle » il devra tenter de les assembler, tels qu'ils sont répartis de manière non-linéaire et non-chronologiques dans la succession des chapitres, dans une distribution avant tout spatiale.

Concernant *La Vie mode d'emploi*, on pourrait parler d'un puzzle à « n » dimensions. Ainsi, le(s) jeu(x) combinatoire(s) dont les index sont l'un des opérateurs de lecture produisent des parcours multiples d'un même corpus fictionnel. Chacun des parcours est une invitation à de nouvelles associations, révélant l'encryptage narratif, littéraire et autobiographique du projet auctorial. Le livre s'énonce comme un oeuvre ouverte, il procède de *romans* tel que le sous-titre l'auteur.

Pour un lecteur contemporain, la forme fragmentaire et non-linéaire incarnée par le puzzle, l'usage des index, du paratexte et des listes, l'insertion de formes graphiques dans l'écriture fictionnelle s'apparentent à des structures et des typologies d'écritures que l'on retrouve dans les productions littéraires numériques hypertextuelles<sup>3</sup>. Ce n'est pas sans raison que Bernard Magné, auteur de nombreuses études sur l'oeuvre de Perec, a été amené à présenter le livre comme un hypertexte avant l'heure :

Parmi tous les chemins ménagés il en est un fort simple. Au journaliste qui lui demande comment lire cet ouvrage imposant, il dira : « D'abord d'affilée puisqu'il y a cette histoire de Bartlebooth qui court d'un bout à l'autre. « Evidemment, bien d'autres parcours existent, comme ceux qui passent par l'index et font de *La Vie mode d'emploi* une sorte de machine ludique « hypertextuelle » avant la lettre : « Mon rêve, déclare Perec, serait que les lecteurs jouent avec le livre, qu'ils se servent de l'index, qu'ils reconstruisent, en se promenant dans les chapitres, les histoires dispersées, qu'ils voient comment tous les personnages s'accrochent les uns aux autres, se rapportent tous d'une manière ou d'une autre à Bartlebooth, comment tout cela circule, comment se construit le puzzle. « On rêve à une version numérique de ce « roman » qui permettrait tous les parcours...Sans compter que l'index recèle encore quelques autres surprises : solutions d'énigmes rencontrées dans les chapitres, coïncidences chronologiques troublantes servant d'indices aux emprunts implicites, etc. [...] <sup>4</sup>

*VME - Lecture III* prend à la lettre l'invitation à jouer avec le livre. La pièce a été conçue pour *La Part de l'oeil*, en tenant compte de sa forme plastique, imprimée, non modifiable et dont la lecture se fait sur une double-page en vis-à-vis.

*VME - Lecture III* s'inscrit dans une démarche de recherche-crédation sur le « romans » de *La Vie mode d'emploi* de Georges Perec. Chaque *Lecture* est un fragment plastique de la recherche dont la finalité est la conception d'une édition multimédia de l'oeuvre. *VME - Lecture III* reprend dans son intégralité la liste des 107 histoires que constitue l'index *Rappel de quelques-unes des histoires racontées dans cet ouvrage*. La pièce plastique, reproduite dans la revue, s'inspire de l'esthétique des grilles de mots croisés que Georges Perec a pendant de nombreuses années élaboré pour le magazine *Le Point*. La conception de grilles de mots croisés était selon ses termes :

[...] un double exercice : d'abord c'est, par excellence, la gamme, un jeu sur les lettres que l'on va croiser avec le moins de noirs possibles. Il y a une sorte d'enchantement combinatoire, mais à un niveau élémentaire [...] <sup>5</sup>

Pour la recherche de définitions [...], cela devient un jeu sémantique [...] En fait, c'est un peu la même chose que dans un puzzle. La solution quand vous la trouvez vous paraît évidente. Mais il vous a fallu distinguer comment cette pièce s'emboîte avec une autre. <sup>6</sup>

La grille de mots croisés génère dans sa forme graphique un principe d'association. Dans le cas de la grille classique, le cruciverbiste combine trois paramètres pour trouver la solution : la définition, le nombre de cases et le croisement de lettres avec d'autres mots de la grille. Dans le cas de *VME - Lecture III*, les grilles proposées pourraient être considérées comme le négatif d'une grille classique. En effet ces dernières basent leur jeu sur les cases noires et non sur les cases blanches à remplir. Chaque case noire est un *code QR* <sup>7</sup>. Ce dernier encode numériquement l'intitulé de l'une des histoires listées dans le troisième index. Le *code QR* est placé sur la grille à l'endroit qui correspond au chapitre auquel l'histoire se réfère. Cette association spatiale est possible car la répartition de l'ensemble des chapitres de *La Vie mode d'emploi* a été faite sur une grille, celle d'un échiquier de dix cases par dix. Cet échiquier correspond également au plan de l'immeuble où se répartissent les appartements des « propriétaires-personnages » et dont la reproduction est placée sur la dernière page du récit principal. Chaque case représente une des pièces de l'immeuble, décrite dans les premières lignes de chaque chapitre.

Ainsi, les grilles de *VME - Lecture III* combinent le plan de l'immeuble (dont la reproduction est la première grille de la pièce), les chapitres distribués selon la logique spatiale de l'échiquier et les histoires énumérées dans le troisième index.

La liste « horizontale » de chaque grille reprend chaque titre des chapitres du livre, avec la typographie romaine pour les chiffres. La liste « verticale » reprend les « *Histoires de...* » telles qu'elles sont listées dans l'index « *Rappel de...* » avec la typographie arabe pour les chiffres. Les deux styles typographiques correspondent à ceux employés dans *La Vie mode d'emploi*, ils sont également caractéristiques des grilles de mots croisés. Les chiffres verticaux et horizontaux se correspondent. Ils peuvent être identifiés par leur corps gras dans la grille numérotée présentée sous forme de vignette en haut de page. La vignette correspond à la distribution spatiale complète des chapitres telle qu'elle a été conçue par l'auteur et dont la reproduction se trouve dans le *Cahier des charges de La Vie mode d'emploi* <sup>8</sup>. En effet, la distribution des chapitres élaborée par Georges Perec obéit à une figure du jeu d'échecs appelée « la polygraphie du cavalier », dont le déplacement sur la grille de l'échiquier permet de passer une seule fois par l'ensemble des cases. Le *Cahier des charges de la Vie mode d'emploi* a été publié après la mort de l'auteur et reproduit les cahiers préparatoires à l'écriture romanesque. On y découvre les listes de contraintes thématiques et le système combinatoire sur lequel Georges Perec a bâti son projet auctorial.

L'une des contraintes révélées par le *Cahier des charges* est mise en évidence dans la partie virtuelle de *VME - Lecture III*. En effet les *codes QR* font office de « passeurs » entre la lecture imprimée et la lecture virtuelle sur écran, via internet. Chaque *code QR* est destiné à être « lu » ou décodé par un lecteur de *code QR*, c'est-à-dire une application téléchargeable sur un smartphone ou une tablette. Le *code QR* « lu » ouvre la page d'un site en ligne dont l'*URL*<sup>9</sup>, est composée des caractères reprenant l'intitulé de l'histoire choisie. Chaque histoire se réfère à un chapitre du livre, le contenu de la page « web » ouverte correspond donc à ce dernier.

Ainsi l'une des contraintes que s'est donné Georges Perec pour la rédaction du récit romanesque de *La Vie mode d'emploi* est la citation littérale ou « légèrement modifiée » d'oeuvres d'écrivains dont il considérait qu'elles constituaient sa constellation :

[...] tous les écrivains que je cite dans *La Vie mode d'emploi* sont ma constellation. Toutes leurs oeuvres esquissent un livre inachevé dans lequel je voudrais m'inscrire. Je mets longtemps à écrire un livre. Je le relis sans cesse [...] <sup>10</sup>

De même, les écrivains participent de son écriture :

[...] Si Flaubert a pour moi une importance, c'est une importance actuelle, pas une importance historique. Flaubert n'est pas plus pour moi un écrivain du XIXe siècle que Sei Shônagon n'est un écrivain du XI e siècle, Rabelais du XVIIe ou Leiris d'aujourd'hui [...] <sup>11</sup>

Selon le principe décrit dans le *Cahier des charges* chaque chapitre comporte deux citations et une allusion (bien entendu l'auteur malicieusement ne respecte pas toujours les contraintes qu'il s'est données). Néanmoins l'ensemble des extraits, tout en participant pleinement de la diégèse, propose une lecture encryptée de ce qui pourrait s'appeler une « bibliothèque » de l'oeuvre. L'interprétation qu'en fait la partie virtuelle de *VME - Lecture III* se compose de reproductions en dessin, des pages de titres des livres dans leur édition originale <sup>12</sup> que Georges Perec avait pu lire et noter <sup>13</sup>. Les dessins renvoient eux-mêmes aux citations dans leur formulation de *La Vie mode d'emploi*. Ces derniers sont présentés en ligne dans la version achevée de la pièce, sous forme de lecture audio.

Ainsi *VME - Lecture III* consiste en deux espaces (imprimé et virtuel), en deux formes de lecture distinctes et complémentaires. La partie imprimée propose dans chacune de ses grilles une lecture synthétique où s'associent graphiquement un groupe de chapitres, leur distribution spatiale correspondant à un groupe d'histoires du troisième index. Les grilles se succèdent selon la chronologie de l'index et non celle des chapitres. Les deux dernières pages de la version imprimée reprennent dans sa totalité l'index *Rappel de quelques-unes des histoires racontées dans cet ouvrage* dans sa version typographique des URL. L'accès à la partie virtuelle *VME - Lecture III* peut se faire à partir de l'une des adresses-titre de la liste.

La navigation en ligne propose, quant à elle, une lecture fragmentaire et non-chronologique où les *Histoires de...* renvoient à d'autres histoires, celles de la constellation ou du puzzle jamais achevé des écrivains dont Perec se considérait l'une des pièces manquantes :

J'aime beaucoup cette image du puzzle : par exemple les écrivains qui m'entourent, qui m'ont nourri, que ce soit Butor ou Joyce, Kafka ou Melville, dessinent pour moi une sorte de constellation avec au centre (ou sur les bords) une pièce vide qui est celle que je vais remplir. C'est-à-dire que mon univers littéraire est fait de tout ce que j'ai lu et ingurgité, de tout ce qui m'a ému et et donné envie d'écrire. Aussi l'ensemble de mes livres finira par dessiner une figure unique qui sera mon envie d'écrire, qui sera cette espèce de voracité envers les mots que j'aurais déployée pendant le temps de mon existence [...] D'ailleurs ce livre (*La Vie mode d'emploi*) en contient lui-même plusieurs autres qui sont laissés au lecteur qui peut les reconstituer, qui peut jouer avec les énigmes. Et cette idée d'un livre ouvert est très importante pour moi : qu'il soit en quelque sorte inachevé, en porte-à-faux.[...] Il faut qu'on puisse rêver sur le livre et qu'on ait envie de jouer avec, de recommencer quelque chose d'un autre ordre. <sup>14</sup>

1. Georges Perec, *La Vie mode d'emploi, Romans*, Paris, Hachette, (Le livre de Poche), 1995, p. 691-694.
2. Georges Perec, *La Vie mode d'emploi, Romans*, Paris, Hachette, (Le livre de Poche), 1995, p. 15.
3. Pour la définition de l'hypertexte, je me rapporte à celle donnée par le *Dictionnaire des arts médiatiques, Groupe de recherche en arts médiatiques* – UQAM, Montréal, 1996 . Le dictionnaire est consultable en ligne  
Hypertexte : Programme informatique interactif comportant une structure textuelle non linéaire, composée fondamentalement de noeuds et de liens entre ces noeuds, et mettant à la disposition de l'utilisateur un certain nombre d'opérations lui permettant de se déplacer dans cette structure.  
Les noeuds sont des blocs de texte qui comportent certaines zones activables (pointeurs, boutons) conduisant à d'autres blocs de texte ou ouvrant des fenêtres comportant des annotations ponctuelles; ces blocs et ces fenêtres peuvent comporter encore d'autres zones activables conduisant à d'autres noeuds, et ainsi de suite. Le réseau de liens constitutif de la structure de hypertexte se développe ainsi en étendue et en profondeur. Le fait pour l'utilisateur d'accéder aux différents noeuds de hypertexte en parcourant son réseau de liens est appelé navigation ou butinage, selon le caractère plus ou moins structuré du déplacement.
4. Bernard Magné, Introduction, *La Vie mode d'emploi, Romans et Récits*, Paris, Le livre de Poche (La Pochothèque) , 2004, p. 644-645.
5. Georges Perec , *Entretiens et Conférences*, Volume II, 1979-1981, Nantes, Joseph K, 2003. « En dialogue avec l'époque, p. 65.
6. Georges Perec, *Entretiens et Conférences*, Volume II, 1979-1981, Nantes, Joseph K, 2003. « Et ils jouent aussi...Georges Perec « , p. 113.
7. Description du fonctionnement du *code QR* prise sur Wikipédia.org : Le *code QR* est un type de code-barre en deux dimensions (ou code matriciel, datamatrix) constitué de modules noirs disposés dans un carré à fond blanc.L'agencement de ces points définit l'information que contient le code.  
QR (abréviation de Quick Response) signifie que le contenu du code peut être décodé rapidement [...] Son avantage est de pouvoir stocker [...] des données reconnues par des applications permettant de déclencher facilement des actions comme : naviguer vers un site internet [...]
8. Georges Perec, *Le Cahier des charges de La Vie mode d'emploi*, Paris, CNRS, Cadeilhan, Zulma, 1993.
9. Description du fonctionnement du *code QR* prise sur Wikipédia.org : Le sigle URL (de l'anglais Uniform Resource Locator, littéralement « localisateur uniforme de ressource » ), auquel se substitue informellement le terme adresse web, désigne une chaîne de caractères utilisée pour adresser les ressources du World Wide Web : document HTML, image, son,[...]
10. Georges Perec, *Entretiens et Conférences*, Volume II, 1979-1981, Nantes, Joseph K, 2003. « Vous aimez lire ? La réponse de Georges Perec. « , p. 24.
11. Georges Perec , *Entretiens et Conférences*, Volume II, 1979-1981, Nantes, Joseph K, 2003. « Ce qu'ils pensent de Flaubert.» , p.119.
12. Références listées par Ewa Pawlikowska avec le catalogue de la bibliothèque de Perec établi par Eric Beaumartin et Catherine Binet. Ewa Pawlikowska, *Post-scriptum, figure de citation dans « La Vie mode d'emploi « , de Georges Perec, Texte en main 6, 1986, p. 70-98.*
13. Réflexion faite par Mireille Ribière lors d'un entretien sur le projet *VME - Lecture III*. Mireille Ribière a coordonné avec Dominique Bertelli l'édition critique : Georges Perec, *Entretiens et Conférences* Vol I et II, Joseph K. 2003C
14. Georges Perec , *Entretiens et Conférences* Volume II, 1979-1981, Nantes, Joseph K, 2003. « La vie est un livre « , p. 76.

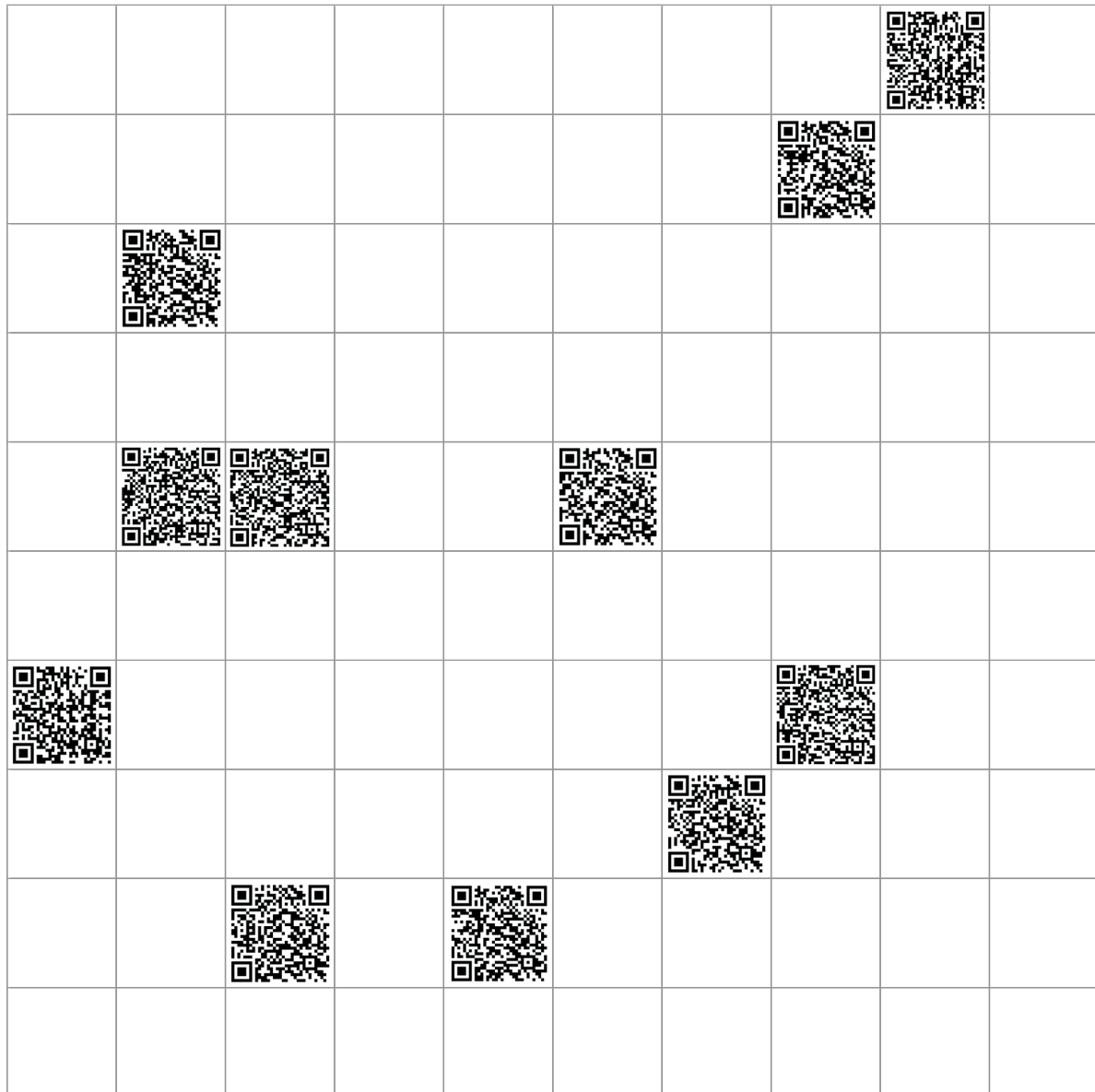
59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
 97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
 84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
 12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
 61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
 99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
 25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
 71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
 63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
 72 64 21 67 74 38 33 91 76

	<i>Honoré</i>	SMAUTF	SUTTON	ORLOW- SKA	ALBIN	<i>Morellet</i>	<i>Simpson</i>	<i>Tryan</i> PLASSAERT	<i>Troquet</i>
HUTTING		GRATIOLET		CRESPI	NIETO & ROGERS	<i>Jérôme</i>	<i>Fresnel</i>	BREIDEL	VALENE
<i>Brodin</i> <i>Gratiolet</i> CINOC		Docteur DINTEVILLE						<i>Jérôme</i> WINCKLER	
<i>Hourcade</i> REOL				<i>Gratiolet</i>				<i>Hébert</i> FOULEROT	
<i>Speiss</i> BERGER			RORSCHASH					<i>Echard</i> MARQUISEAUX	
		BARTLEBOOTH		<i>Danglars</i>	ESCALIERS			<i>Colomb</i> FOUREAU	
		ALTAMONT		<i>Appenzell</i>				DE BEAUMONT	
		MOREAU						LOUVET	
ENTREE DE SERVICE	MARCIA	ANTIQUITES		<i>Claveau</i> LOGE NOCHERE	HALL D'ENTREE			<i>Massy</i> MARCIA	
	CAVES	CHAUFFERIE		CAVES	MACHINERIE DE L'ASCENSEUR		CAVES	CAVES	CAVES

Plan de l'immeuble  
 Les noms en italique sont ceux des anciens occupants

CHAPITRE XIII. Rorschach, 1. CHAPITRE XXXIV. Escaliers, 4. CHAPITRE LXXIX. Escaliers, 11. CHAPITRE LX. Cinoc, 1. CHAPITRE LV. Fresnel (chambres de bonne, 10). CHAPITRE XLV. Plassaert, 1. CHAPITRE LXXXV. Berger, 2. CHAPITRE XXXV. La loge de la concierge. CHAPITRE XXV. Altamont, 2. CHAPITRE LXVI. Marcia, 4. CHAPITRE II. Beaumont, 1.

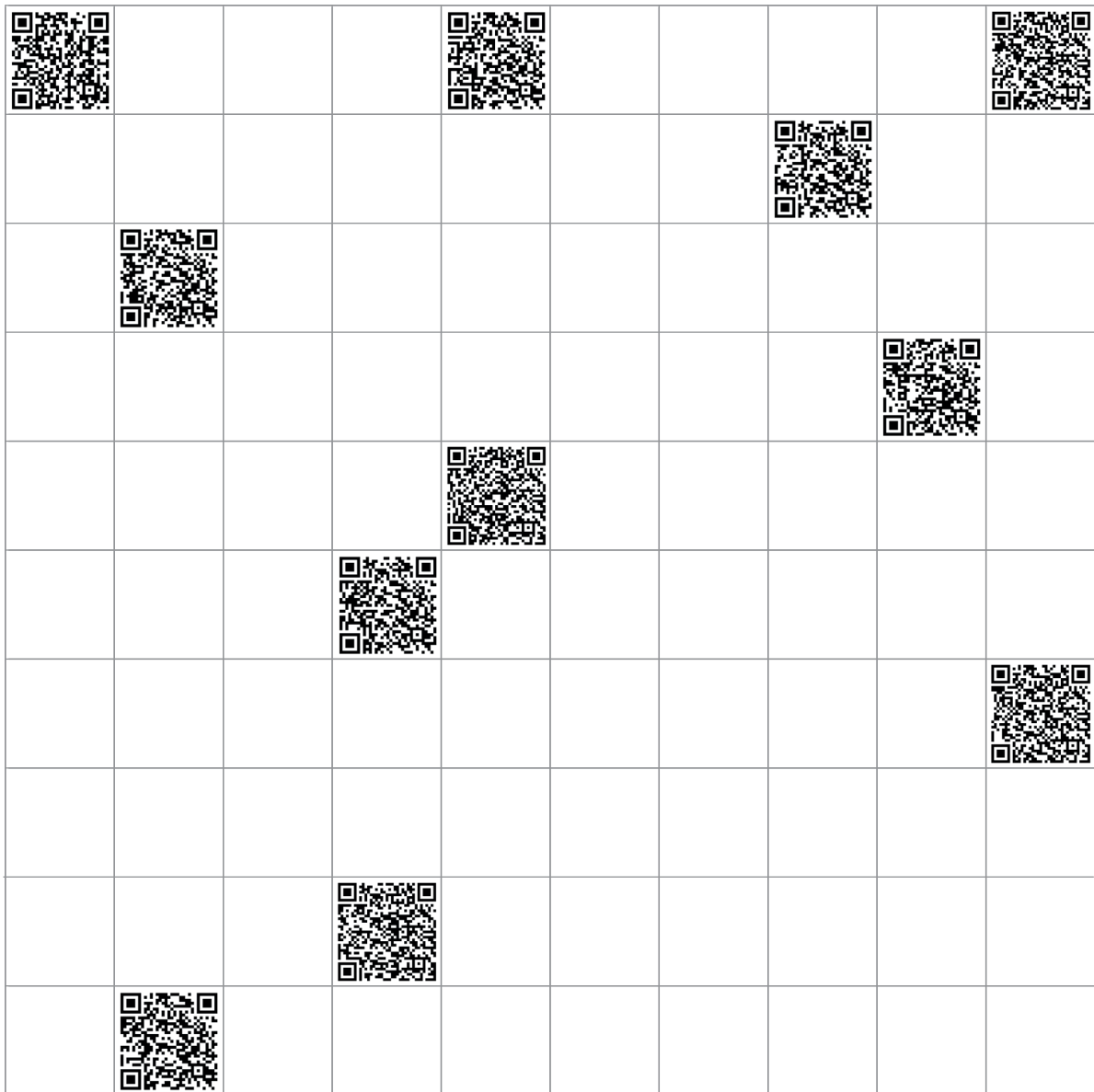
59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
 97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
 84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
 12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
 61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
 99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
 25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
 71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
 63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
 72 64 21 67 74 38 33 91 76



13. Histoire de l'acrobate qui ne voulut plus descendre de son trapèze 34. Histoire de l'acteur qui simula sa mort. 79. Histoire de l'actrice australienne. 60. Histoire de l'admirateur de Lomonossov. 55. Histoire de l'Américaine excentrique. 45. Histoire de l'ancien combattant des Brigades internationales. 85. Histoire de l'ancien vétérinaire amoureux d'une marseillaise moustachue. 35. Histoire des anciens concierges. 25. Histoire de l'anthropologue incompris. 66. Histoire de l'antiquaire et de ses montres. 2. Histoire de l'archéologue trop confiant dans les légendes.

CHAPITRE LXXX. Bartlebooth, 3. CHAPITRE LV. Fresnel (chambres de bonne, 10). CHAPITRE LIV. Plasaert, 3. CHAPITRE LIX. Hutting, 2. CHAPITRE XXVII. Rorschach, 3. CHAPITRE LVII. Madame Orłowska (chambres de bonne, 11). CHAPITRE L. Foulerot, 3. CHAPITRE LXXII. Caves, 3. CHAPITRE LXXIII. Marcia, 5. CHAPITRE LX. Cinoc, 1. CHAPITRE XL. Beaumont, 4.












59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
 97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
 84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
 12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
 61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
 99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
 25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
 71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
 63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
 72 64 21 67 74 38 33 91 76



80. Histoire de l'archiviste espagnol. 55. Histoire de l'aviateur argentin. 54. Histoire de l'avocat neurasthénique installé en Indonésie. 59. Histoire du basset Freischutz. 27. Histoire de la belle Italienne et du professeur de physique-chimie. 57. Histoire de la belle Polonoise. 50. Histoire du bijoutier qui fut assassiné trois fois. 72. Histoire du botaniste frustré. 73. Histoire du bourelrier, de sa sœur et de son beau-frère. 60. Histoire du bourelrier de Szczyrk. 40. Histoire du boxeur noir qui ne gagna pas un seul match.

CHAPITRE VI. Breidel (chambres de bonne, 1).  
 CHAPITRE LXXX. Bartlebooth, 3. CHAPITRE VII.  
 Morellet (chambres de bonne, 2). CHAPITRE XCI.  
 Caves, 5. CHAPITRE LXII. Altamont, 3. CHAPITRE  
 LXXXIX. Moreau, 5. CHAPITRE LVII. Madame  
 Orłowska (chambres de bonne, 11). CHAPITRE X.  
 Jane Sutton (chambres de bonne, 4). CHAPITRE  
 LXXXIII. Hutting, 3. CHAPITRE LXXXVII. Bart-  
 lebooth, 4. CHAPITRE LV. Fresnel (chambres de  
 bonne, 10).

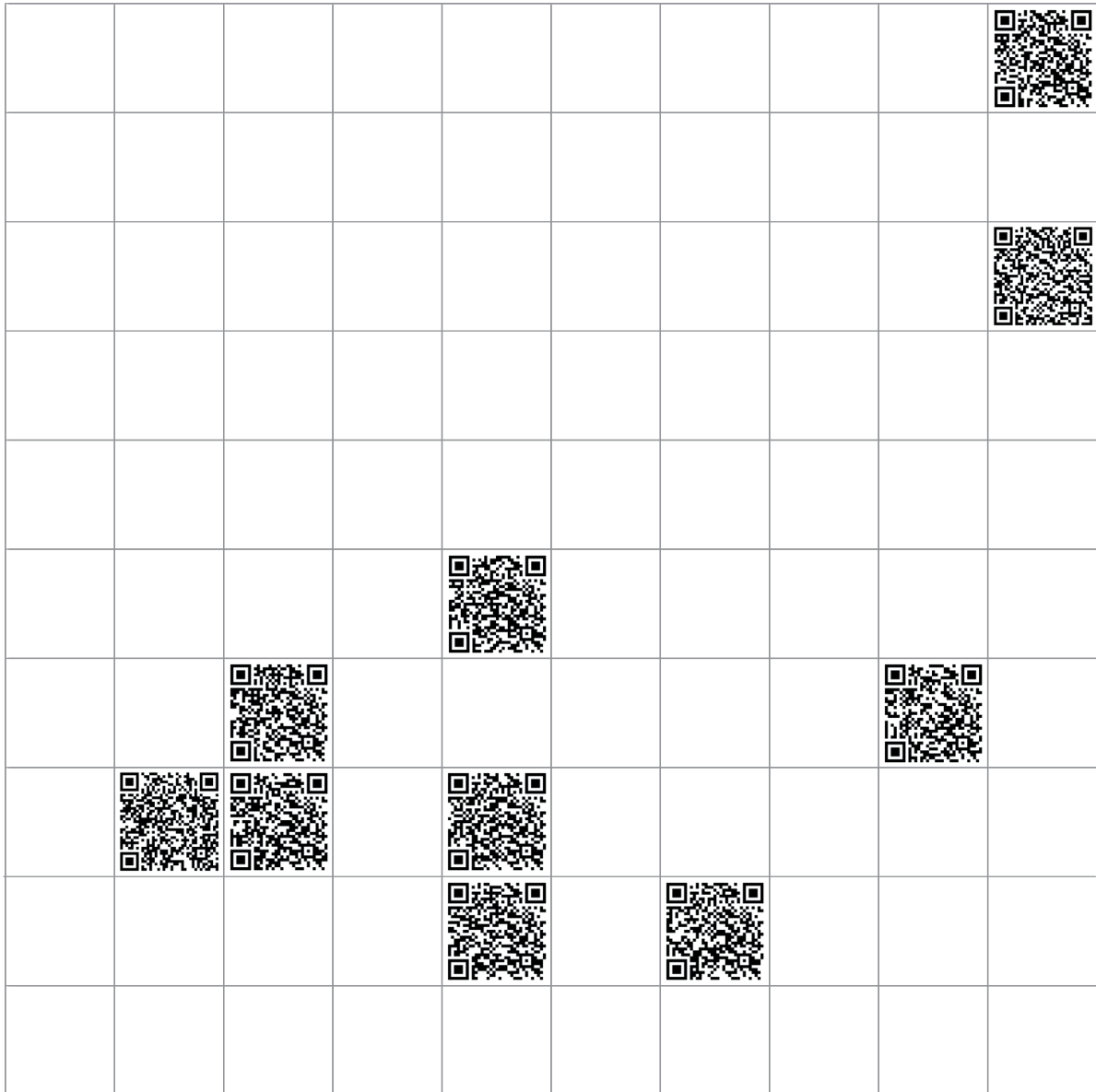
59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
 97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
 84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
 12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
 61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
 99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
 25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
 71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
 63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
 72 64 21 67 74 38 33 91 76

6. Histoire de la cantatrice russe. 80. Histoire du capitaine qui explora la Nouvelle-Guinée. 7. Histoire du «Chef de Travaux» qui eut la main arrachée. 91. Histoire du chef-magasinier qui rassembla les preuves de la survie d'Hitler. 62. Histoire du chimiste allemand. 89. Histoire des cinq sœurs qui toutes réussirent. 57. Histoire du clown de Varsovie. 10. Histoire du Comte de Gleichen. 83. Histoire du couple de serviteurs qui se rencontra à l'Exposition Universelle. 87. Histoire du critique d'art qui chercha le chef-d'œuvre. 55. Histoire du cuisinier amoureux du théâtre.

CHAPITRE XC. Hall d'entrée, 2. CHAPITRE XXXV. La loge de la concierge. CHAPITRE LXXXIX. Moreau, 5. CHAPITRE LXXXVIII. Altamont, 5. CHAPITRE LXV. Moreau, 3. CHAPITRE XLIV. Winckler, 2. CHAPITRE LXXXVII. Bartlebooth, 4. CHAPITRE LIV. Plassaert, 3. CHAPITRE XXXI. Beaumont, 3. CHAPITRE XX. Moreau, 1.







59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
 97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
 84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
 12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
 61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
 99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
 25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
 71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
 63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
 72 64 21 67 74 38 33 91 76



90. Histoire de la cuisinière bourguignonne. 35. Histoire de la dame avec ses haricots verts. 89. Histoire de la dame qui s'inventa des nièces. 88. Histoire de la danseuse qui se fit avorter. 65. Histoire du décorateur qui dut démolir la cuisine dont il était si fier. 44. Histoire de la dernière expédition à la recherche de Franklin. 87. Histoire des deux géants de l'industrie hôtelière. 54. Histoire des deux marchands avarés. 31. Histoire du diplomate suédois. 20. Histoire de la doyenne de l'immeuble.

CHAPITRE XXXIX. Marcia, 3. CHAPITRE VIII.  
 Winckler, 1. CHAPITRE XXI. Dans la chaufferie, 1.  
 CHAPITRE LXXXIII. Hutting, 3. CHAPITRE LIII.  
 Winckler, 3. CHAPITRE LXV. Moreau, 3.







59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
 97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
 84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
 12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
 61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
 99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
 25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
 71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
 63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
 72 64 21 67 74 38 33 91 76

39. Histoire de l'expert autodidacte. 8. Histoire du faiseur de puzzle. 21. Histoire de la famille Gratiolet. 83. Histoire de la femme de chambre qui eut un fils dont on ne connut jamais le père. 53. Histoire de la femme du faiseur de puzzle. 65. Histoire de la femme qui fit apparaître quatre-vingt-trois fois le diable.

CHAPITRE XLVIII. Madame Albin (chambres de bonne, 8). CHAPITRE XXI. Dans la chaufferie, 1. CHAPITRE XCII. Louvet, 3. CHAPITRE LXXVIII. Escaliers, 10. CHAPITRE LV. Fresnel (chambres de bonne, 10). CHAPITRE XL. Beaumont, 4.

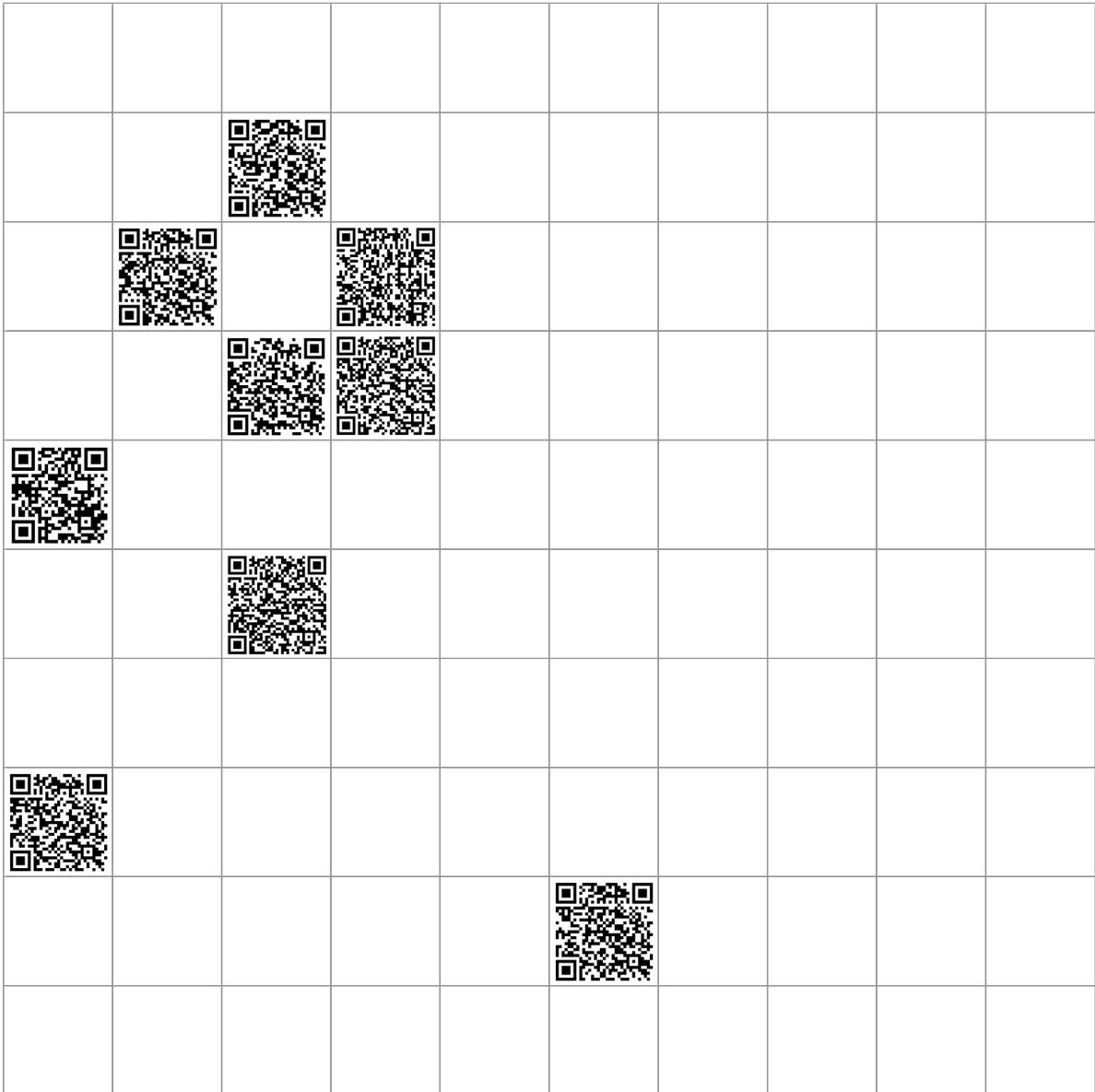
59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
 97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
 84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
 12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
 61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
 99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
 25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
 71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
 63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
 72 64 21 67 74 38 33 91 76

48. Histoire de la femme qui fonda une imprimerie en Syrie. 21. Histoire de la femme qui tint un tripot. 92. Histoire des fêtards qui donnèrent un concert matinal. 78. Histoire de la fiancée capturée par les Barbaresques. 55. Histoire de la fille du banquier qui voulait faire du théâtre. 40. Histoire de la fille trop grosse et de sa tour.

CHAPITRE LXI. Berger, 1. CHAPITRE LXXI. Mo-  
reau, 4. CHAPITRE LXXXI. Rorschash, 4. CHA-  
PITRE LXXXVI. Rorschash, 5. CHAPITRE XXII.  
Le hall d'entrée, 1. CHAPITRE XIV. Dinteville, 1.  
CHAPITRE XXVI. Bartlebooth, 1. CHAPITRE LX.  
Cinoc, 1. CHAPITRE LVIII. Gratiolet, 1.

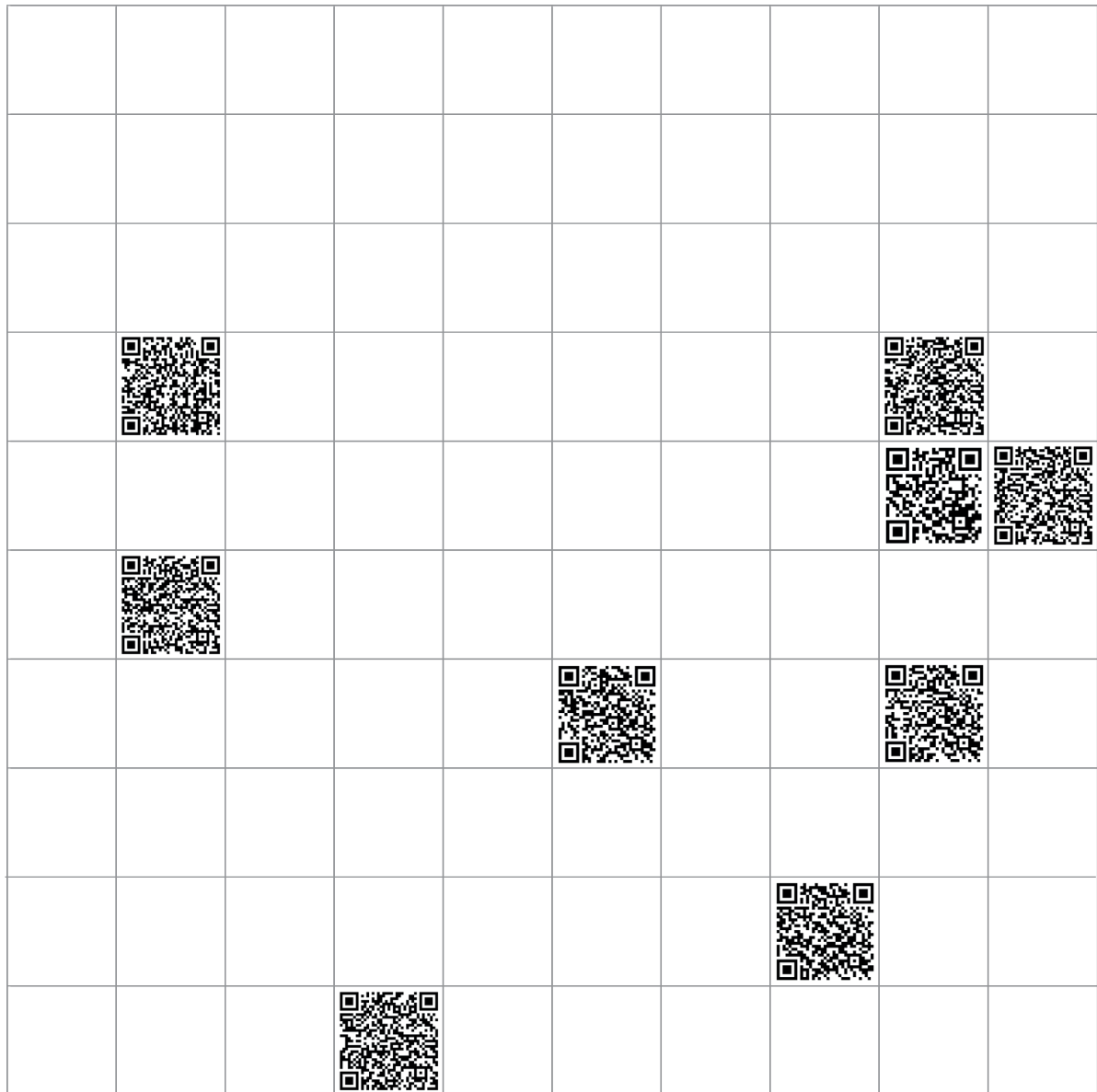
59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
72 64 21 67 74 38 33 91 76



61. Histoire du garçon de café. 71. Histoire du grand-père qui se faisait la barbe. 81. Histoire du hamster-privé de son jeu favori. 86. Histoire du haut fonctionnaire méfiant et de sa femme vindicative. 22. Histoire de l'homme qui acheta le Vase de la Passion. 14. Histoire de l'homme qui crut découvrir la synthèse du diamant. 26. Histoire de l'homme qui peignit des aquarelles et en fit faire des puzzles. 60. Histoire de l'homme qui rayait les mots. 58. Histoire de l'homme qui sauta sur une mine en Algérie.

CHAPITRE XXI. Dans la chaufferie, 1. CHAPITRE XLI. Marquiseaux, 3. CHAPITRE LXX. Bartlebooth, 2. CHAPITRE XXXVI. Escaliers, 5. CHAPITRE LXXV. Marcia, 6. CHAPITRE XCVIII. Réol, 2. CHAPITRE XXX. Marquiseaux, 2. CHAPITRE L. Foulérot, 3. CHAPITRE XXXI. Beaumont, 3.

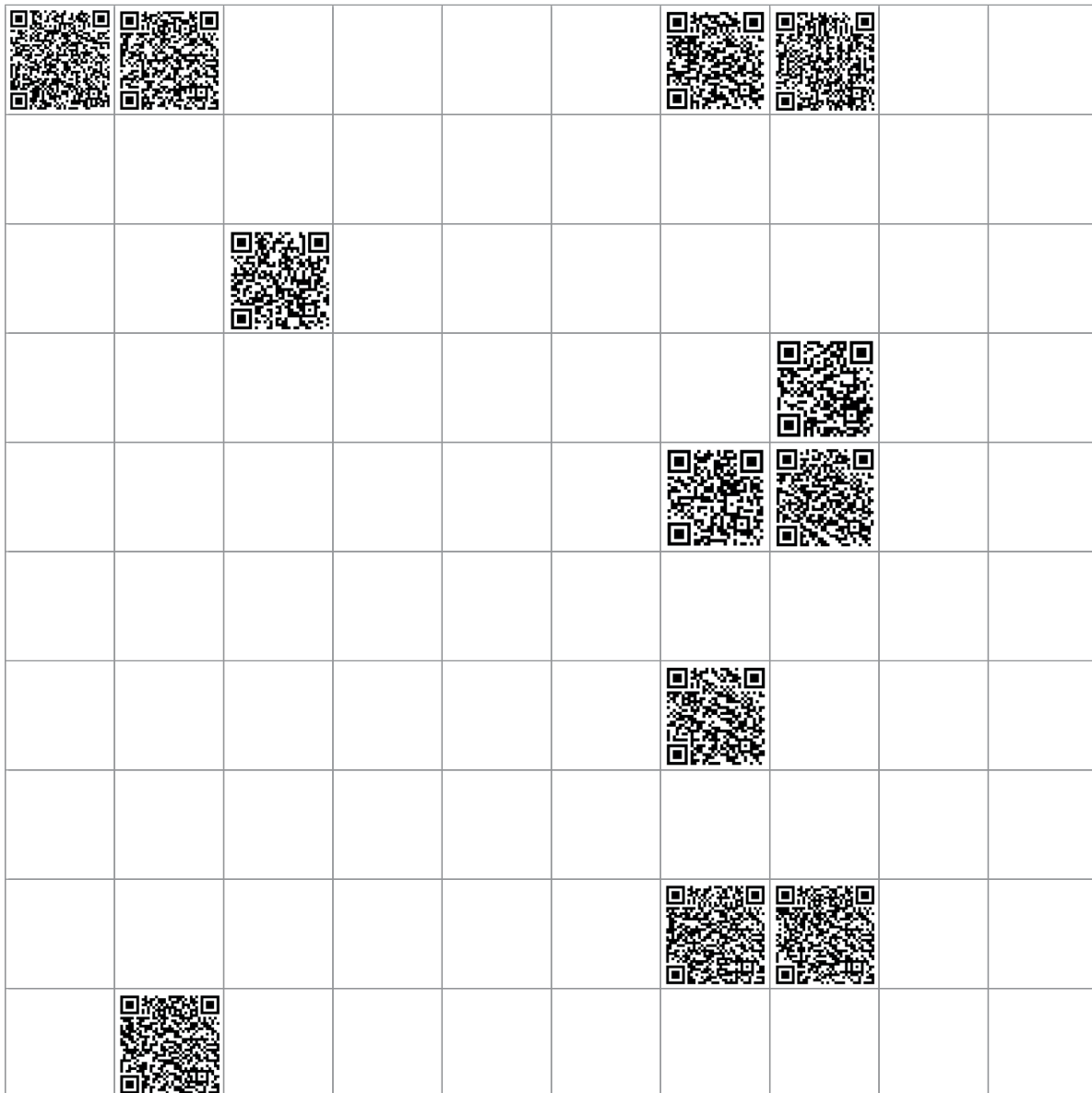
59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
 97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
 84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
 12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
 61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
 99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
 25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
 71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
 63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
 72 64 21 67 74 38 33 91 76



21. Histoire de l'homme qui voulut faire fortune en important des peaux. 41. Histoire d'« Hortense ». 70. Histoire de l'importateur de Lisbonne et de son correspondant égyptien. 36. Histoire de l'industriel allemand amateur de cuisine. 75. Histoire du jazzman jamais content. 98. Histoire du jeune couple qui acheta une chambre à coucher. 30. Histoire du jeune couple qui était logé par les beaux-parents. 50. Histoire de la jeune fille-mère que seul son grand-père ne renia pas. 31. Histoire de la jeune fille qui s'enfuit de chez elle.

CHAPITRE LII. Plassaert, 2. CHAPITRE VII. Morellet (chambres de bonne, 2). CHAPITRE IV. Marquiseaux, 1. CHAPITRE XC. Le hall d'entrée, 2. CHAPITRE XLIII. Foulerot, 2. CHAPITRE LXXXIII. Hutting, 3. CHAPITRE XCIV. Escaliers, 12. CHAPITRE LIX. Hutting, 2. CHAPITRE XCVI. Dinteville, 3. CHAPITRE LXXVIII. Escaliers, 10. CHAPITRE LXXV. Marcia, 6. CHAPITRE LXXII. Caves, 3.

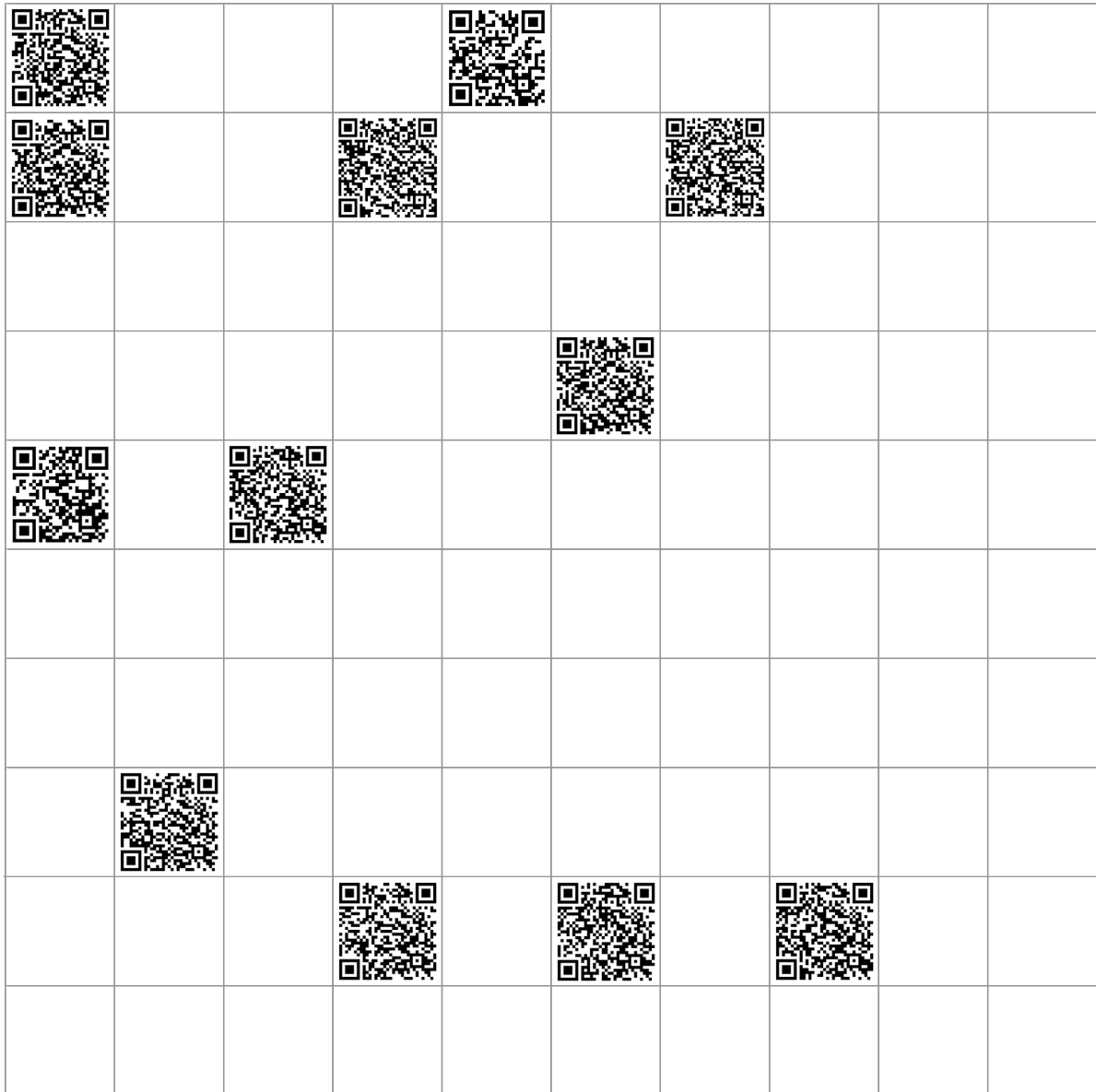
59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
 97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
 84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
 12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
 61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
 99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
 25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
 71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
 63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
 72 64 21 67 74 38 33 91 76



52. Histoire du jeune homme de Thonon qui un jour ne fit plus rien. 7. Histoire de Johann Sigismund Küsser. 4. Histoire de Lady Forthright et de son cocher. 90. Histoire du Lord qui cachait ses passions secrètes sous des manies factices. 43. Histoire du lycéen déporté. 83. Histoire du magistrat et de son épouse qui devinrent cambrioleurs. 94. Histoire de Mark Twain. 59. Histoire du médecin dont un patient avait été empoisonné sur l'ordre de William Randolph Hearst. 96. Histoire du médecin qui fut dupé. 78. Histoire de Messenger de l'Empereur. 75. Histoire du metteur en scène qui méprisait les grands classiques. 72. Histoire du missionnaire dont la femme enseignait la gymnastique.

CHAPITRE LXXV. Marcia, 6. CHAPITRE LXV. Moreau, 3. CHAPITRE LXXIII. Marcia, 5. CHAPITRE LXI. Berger, 1. CHAPITRE XVII. Escaliers, 2. CHAPITRE XCVII. Hutting, 4. CHAPITRE LXXXII. Gratiolet, 2. CHAPITRE LVII. Madame Orłowska (chambres de bonne, 11). CHAPITRE XXII. Le hall d'entrée. CHAPITRE LIX. Hutting, 2. CHAPITRE XIII. Rorschach, 1. CHAPITRE XLVI. Monsieur Jérôme (chambres de bonne, 7). CHAPITRE XCV. Rorschach, 6.










59	83	15	10	57	48	7	52	45	54
97	11	58	82	16	9	46	55	6	51
84	60	96	14	47	56	49	8	53	44
12	98	81	86	95	17	28	43	50	5
61	85	13	18	27	79	94	4	41	30
99	70	26	80	87	1	42	29	93	3
25	62	88	69	19	36	78	2	31	40
71	65	20	23	89	68	34	37	77	92
63	24	66	73	35	22	90	75	39	32
72	64	21	67	74	38	33	91	76	



75. Histoire du motocycliste malchanceux. 65. Histoire de l'officier qui abandonna sa patrouille. 73. Histoire du Panarchiste rescapé. 61. Histoire du patron pingre. 17. Histoire du peintre qui peignit l'immeuble. 97. Histoire du peintre qui pratiquait la nécrophilie. 82. Histoire de la petite fille à l'imagination inquiétante. 57. Histoire du petit Tunisien. 22. Histoire du poète Jean-Baptiste Rousseau. 59. Histoire du portraitiste et de ses systèmes. 13. Histoire du producteur de télévision. 46. Histoire du professeur d'histoire qui fut attaché culturel aux Indes. 95. Histoire du propriétaire qui jouait du fifre et écoutait la T.S.F.

CHAPITRE XXXVIII. Machinerie de l'ascenseur, 1. CHAPITRE LII. Plassaert, 2. CHAPITRE III. Troisième droite, 1. CHAPITRE XXXV. La loge de la concierge. CHAPITRE LXXIX. Escaliers, 11. CHAPITRE LXVII. Caves, 2. CHAPITRE LXXXIV. Cinoc, 2. CHAPITRE XCV. Rorschash, 6. CHAPITRE XV. Smautf (chambres de bonne, 5).

59 83 15 10 57 48 7 52 45 54  
 97 11 58 82 16 9 46 55 6 51  
 84 60 96 14 47 56 49 8 53 44  
 12 98 81 86 95 17 28 43 50 5  
 61 85 13 18 27 79 94 4 41 30  
 99 70 26 80 87 1 42 29 93 3  
 25 62 88 69 19 36 78 2 31 40  
 71 65 20 23 89 68 34 37 77 92  
 63 24 66 73 35 22 90 75 39 32  
 72 64 21 67 74 38 33 91 76

38. Histoire des quatre jeunes gens bloqués dans l'ascenseur. 52. Histoire du riche amateur d'opéra. 3. Histoire de la secte des Trois Hommes Libres. 35. Histoire du sergent-chef qui mourut en Algérie. 79. Histoire du soldat de première classe le plus décoré d'Océanie. 67. Histoire du squelette manchot. 84. Histoire des trois voyous assassinés. 95. Histoire du violoniste jaloux. 15. Histoire du vieux domestique qui accompagna son maître autour du monde.

RAPPEL DE QUELQUES-UNES DES HISTOIRES  
RACONTEES DANS CET OUVRAGE (<http://vme-web.fr/rho/>)

*(Le chiffre renvoie au chapitre où cette histoire apparaît, généralement pour la première fois, mais pas forcément dans sa totalité.)*

<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lacrobate-qui-ne-voulut-plus-descendre-de-son-trapeze-13/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lacteur-qui-simula-sa-mort-34/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lactrice-australienne-79/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-ladmirateur-de-lomonossov-60/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lamericaine-excentrique-55/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lancien-combattant-des-brigades-internationales-45/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lancien-veterinaire-amoureux-dune-marseillaise-moustachue-85/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-des-anciens-concierges-35/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lanthropologue-incompris-25/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lantiquaire-et-de-ses-montres-66/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-larcheologue-trop-confiant-dans-les-legendes-2/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-larchiviste-espagnol-80/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-laviateur-argentin-55/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lavocat-neurasthenique-installe-en-indonesie-54/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-basset-freischutz-59/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-belle-italienne-et-du-professeur-de-physique-chimie-27/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-belle-polonaise-57/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-bijoutier-qui-fut-assassine-trois-fois-50/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-botaniste-frustre-72/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-bourrelier-de-sa-soeur-et-de-son-beau-frere-73/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-bourrelier-de-szczyrk-60/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-boxeur-noir-qui-ne-gagna-pas-un-seul-match-40/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-cantatrice-russe-6/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-capitaine-qui-explora-la-nouvelle-guinee-80/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-chef-de-travaux-qui-eut-la-main-arrachee-7/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-chef-magasinier-qui-rassembla-les-preuves-de-la-survie-dhitler-91/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-chimiste-allemand-62/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-des-cinq-soeurs-qui-toutes-reussirent-89/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-clown-de-varsovie-57/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-comte-de-gleichen-10/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-couple-de-serviteurs-qui-se-rencontra-a-lexposition-universelle-83/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-critique-dart-qui-chercha-le-chef-doeuvre-87/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-cuisinier-amoureux-du-theatre-55/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-cuisiniere-bourguignonne-90/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-dame-avec-ses-haricots-verts-35/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-dame-qui-sinventades-nieces-89/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-danseuse-qui-se-fit-avorter-88/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-decorateur-qui-dut-demolir-la-cuisine-dont-il-etait-si-fier-65/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-derniere-expedition-a-la-recherche-de-franklin-44/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-des-deux-geants-de-lindustrie-hoteliere-87/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-des-deux-marchands-avares-54/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-diplomate-suedois-31/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-doyenne-de-limmeuble-20/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lexpert-autodidacte-39/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-faiseur-de-puzzle-8/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-famille-gratiolet-21/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-femme-de-chambre-qui-eut-un-fils-dont-on-ne-connut-jamais-le-pere-83/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-femme-du-faiseur-de-puzzle-53/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-femme-qui-fit-apparaître-quatre-vingt-trois-fois-le-diable-65/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-femme-qui-fonda-une-imprimerie-en-syrie-48/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-femme-qui-tint-un-tripot-21/>

<http://vme-web.fr/rho/histoire-des-fetards-qui-donnerent-un-concert-matinal-92/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-fiancee-capturee-par-les-barbaresques-78/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-fille-du-banquier-qui-voulait-faire-du-theatre-55/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-fille-trop-grosse-et-de-sa-tour-40/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-garcon-de-cafe-61/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-grand-pere-qui-se-faisait-la-barbe-71/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-hamster-prive-de-son-jeu-favori-81/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-haut-fonctionnaire-mefiant-et-de-sa-femme-vindicative-86/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lhomme-qui-acheta-le-vase-de-la-passion-22/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lhomme-qui-crut-decouvrir-la-synthese-du-diamant-14/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lhomme-qui-peignit-des-aquarelles-et-en-fit-faire-des-puzzles-26/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lhomme-qui-rayait-les-mots-60/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lhomme-qui-sauta-sur-une-mine-en-algerie-58/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lhomme-qui-voulut-faire-fortune-en-important-des-peaux-21/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-d-hortense-41/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-limportateur-de-lisbonne-et-de-son-correspondant-egyptien-70/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lindustriel-allemand-amateur-de-cuisine-36/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-jazzman-jamais-content-75/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-jeune-couple-qui-acheta-une-chambre-a-coucher-98/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-jeune-couple-qui-etait-loge-par-les-beaux-parents-30/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-jeune-fille-mere-que-seul-son-grand-pere-ne-renia-pas-50/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-jeune-fille-qui-senfuit-de-chez-elle-31/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-jeune-homme-de-thonon-qui-un-jour-ne-fit-plus-rien-52/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-johann-sigismund-kusser-7/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lady-forthright-et-de-son-cocher-4/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-lord-qui-cachait-ses-passions-secretes-sous-des-manies-factices-90/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-lyceen-deporte-43/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-magistrat-et-de-son-epouse-qui-devinrent-cambrioleurs-83/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-mark-twain-94/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-medecin-dont-un-patient-avait-ete-empoisonne-sur-lordre-de-william-randolph-hearst-59/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-medecin-qui-fut-dupe-96/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-messenger-de-lempereur-78/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-metteur-en-scene-qui-mepresait-les-grands-classiques-75/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-missionnaire-dont-la-femme-enseignait-la-gymnastique-72/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-motocycliste-malchanceux-75/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-lofficier-qui-abandonna-sa-patrouille-65/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-panarchiste-rescape-73/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-patron-pingre-61/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-peintre-qui-peignit-limmeuble-17/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-peintre-qui-pratiquait-la-necrophilie-97/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-petite-fille-a-limagination-inquietante-82/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-petit-tunisien-58/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-poete-jean-baptiste-rousseau-22/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-portraitiste-et-de-ses-systemes-59/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-producteur-de-television-13/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-professeur-dhistoire-qui-fut-attache-culturel-aux-indes-46/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-propretaire-qui-jouait-du-fifre-et-ecoutait-la-t-s-f-95/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-des-quatre-jeunes-gens-bloques-dans-lascenseur-38/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-riche-amateur-dopera-52/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-de-la-secte-des-trois-hommes-libres-3/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-sergent-chef-qui-mourut-en-algerie-35/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-soldat-de-premiere-classe-le-plus-decore-doceanie-79/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-squelette-manchot-67/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-des-trois-voyous-assassines-84/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-violoniste-jaloux-95/>  
<http://vme-web.fr/rho/histoire-du-vieux-domestique-qui-accompagna-son-maitre-autour-du-monde-15/>